

## AHORA es el Tiempo

Estimados Hermanos y Amigos de San Juan Bautista,

El Señor Jesús, Maestro de maestros, nos revela el Reino de los Cielos, especialmente a través de sus parábolas. En la parábola que escuchamos hoy, nos pone un reto con algo que tal vez nos suena un tanto injusto con los obreros que trabajaron todo el día en la viña. **No es justo** que los que fueron contratados en la mañana fueran tratados igual que los que trabajaron solo una hora. Si el último grupo, que realmente no trabajó el día completo, recibió salario de un día, entonces los que trabajaron todo el día sin duda merecían recibir más. No es justo.

Y ese es el propósito de Jesús. El Reino de los Cielos no tiene nada que ver con imparcialidad. No tiene nada que ver con lo que ganamos; nadie puede ganar o merecer el cielo. La vida eterna no depende de lo que merecemos, depende totalmente de la generosidad del Señor. Los del primer grupo representan a los que siguen al Señor toda su vida. Si estamos siguiendo al Señor toda nuestra vida, entonces debemos ser verdaderamente transformados por el amor de Dios y nuestra unión con Él, que es inseparable del don del cielo. En ese caso, nos alegramos cada vez que alguien que llega tarde es abrazado por el Señor. Si nuestra reacción es otra, entonces esa es una indicación de convicción de que nosotros mismos necesitamos mucha más conversión. Los que están en el último grupo representan a los que han hecho lo que quieren durante gran parte de sus vidas, tal vez viviendo una vida muy pecaminosa, pero a la hora final regresan hacia el amor del Señor. Una vez más San Mateo nos muestra que el Señor enfatiza que la Iglesia como comunidad de creyentes experimenta la conversión de maneras muy diversas en diferentes momentos de sus vidas y que todavía deben estar unidos.

La clave para merecer el **generoso regalo** de Dios, es nuestra respuesta y cooperación. AHORA es el momento, no mañana. HOY es el tiempo:

- ◆ Orar diariamente con su familia
- ◆ Comprometerse a asistir a misa **todos** los Domingos.
- ◆ Asistir al Sacramento de la Confesión.
- ◆ Asistir a las clases de RICA si le faltan los Sacramentos de Iniciación—Bautismo, Confirmación, Comunión.
- ◆ Asistir a la clase Bíblica los Domingos por la mañana.
- ◆ Registrar a sus niños en el Programa de Catecismo para grados Kínder hasta Cuarto Año
- ◆ Participar en algún grupo o de alguna otra forma en la parroquia.
- ◆ Arreglar su estado matrimonial en la Iglesia Católica.
- ◆ Conocer mejor a los demás hermanos de la parroquia.

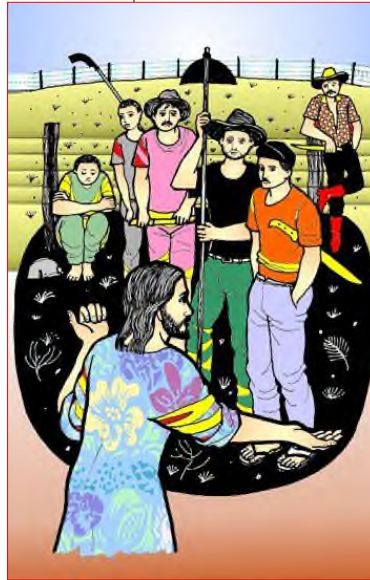
Ninguno de nosotros sabemos si tendremos un mañana, AHORA es el momento de decir “**Si**” al Señor y recibir este generoso regalo, que jamás podríamos ganar.

En el Amor de Cristo,

*Fr. Allan J. Wolfe*

## NOW is the Time

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



The Lord Jesus, the Master Teacher, reveals to us the Kingdom of Heaven, especially through his parables. In the parable we hear today, we are challenged by what sounds like unfair treatment of the longest working laborers in the vineyard. It's **not fair** that those hired in the morning were treated the same as those who worked only one hour. If the final group, who really did not earn a full day's wage, received a full day's wage, then those who worked all day long certainly deserved more. It's not fair.

And that is Jesus' point. The Kingdom of Heaven has nothing to do with fairness. It has nothing to do with what we earn; no one can earn or deserve heaven. Eternal life does not depend on what we deserve; it depends completely on the Lord's generosity. Those in the

first group represent those who are following the Lord all their life. If we are following the Lord all our life, then we ought to be truly transformed by the love of God and our union with Him, which is inseparable from the gift of heaven. In that case then, we would rejoice every time a late-comer is drawn to the Lord. If our reaction is otherwise, then that is a convicting indication that we ourselves are in need of much more conversion. Those in the last group represent those who have done their own thing for much of their lives, perhaps even living very sinful lives, but in the final hour turn toward the Lord's love.

Again Saint Matthew shows us the Lord emphasizing the Church as a community of believers who experience conversion in very different ways at different points in their lives and yet should be united. The key to God's **generous gift** is our response and cooperation with it. NOW is the time, not tomorrow. NOW is the time:

- ◆ To pray daily with your family
- ◆ To commit to attending Mass **every** Sunday
- ◆ To go to the Sacrament of Confession
- ◆ To attend RCIA if you lack the Sacraments of Initiation – Baptism, Confirmation, Communion
- ◆ To attend the Sunday morning Bible Study
- ◆ To provide religious instruction for your children from kindergarten through 12<sup>th</sup> grade
- ◆ To participate in some group or role in the parish
- ◆ To fix a marriage that is outside the Church
- ◆ To get to know better some more parishioners in the parish

None of us knows if we will have tomorrow; NOW is the time to say “**Yes**” to the Lord and receive this generous gift that we could never earn.

In the Peace of Christ,

*Fr. Allan J. Wolfe*

**CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR**  
**Intenciones de Misas / Mass Intentions**

**Sábado, 23 de Septiembre— San Pio de Pietrelcina**

6:00 PM Confesiones  
7:00 PM Misa — Josefina Torres †

**Domingo, 24 de Septiembre - 25° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM Mass — Louis Kovacs †  
9:00 AM Estudio Bíblico  
9:00 AM Clases de Catecismo  
10:30 AM Misa — María Ortiz y Domingo Torres †  
12:30 PM Misa — Juan Manuel Facio † / Vanessa Vega †  
6:00 PM Misa — Por la Comunidad de San Juan Bautista

**Lunes, 25 de Septiembre**

9:00 AM Misa — Domingo Carrillo †  
6:00 PM Reunión—Ángeles Consoladores / Plaza  
6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos  
7:00 PM Rite of Christian Initiation for Adults / St. Joseph Church

**Martes, 26 de Septiembre — Santos Cosme y Damián**

6:30 PM Clases de Catecismo / Plaza  
6:30 PM Misa — Sergia Lino †

**Miércoles, 27 de Septiembre — San Vicente de Paul**

9:00 AM Misa — Israel Chamizo †  
7:00 PM Grupo Carismático /Cafetería

**Jueves, 28 de Septiembre — San Wenceslao y San Lorenzo**

6:30 AM Misa — Migdalia Chamizo †

**Viernes, 29 de Septiembre — Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael**

7:00 AM Misa — Eduardo Hernández †  
7:30 AM - 6:00 PM — Adoración al Santísimo  
6:00 PM Hora Santa

**Sábado, 30 de Septiembre — San Jerónimo, Presbítero**

8:00 AM - 2PM Venta de Patio — Cafetería  
10:00 AM Clases de Catecismo  
2:00 PM Boda  
4:00 PM Quinceañera / Amarelis Guzmán  
6:00 PM Confesiones  
7:00 PM Misa — María Maldonado, Carmelo Pacheco,  
Joe Crespo †

**Domingo, 1 de Octubre - 26° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM Mass — Idalia, Juan, Miguelina Santos † / Trinidad y  
Diana Santiago †  
9:00 AM Clases de Catecismo  
9:00 AM Estudio Bíblico  
10:30 AM Misa — Alfonso Vargas †  
12:30 PM Misa — Pablo Gama Enrique †  
6:00 PM Misa — Por la Comunidad de San Juan Bautista

**ANGELES CONSOLADORES**

Les recordamos a todos los miembros que tendremos nuestra próxima reunión este Lunes 25 de Septiembre a las 6:00 de la noche en Plaza San Juan Bautista.

**VELA CERCA AL SANTÍSIMO**

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Esta semana la vela está encendida  
en memoria de Enrique De Jesús**



**RETIRO PARA HOMBRES**

**“MUÉSTRENSE DIGNOS DE LA  
VOCACIÓN QUE HAN RECIBIDO”**

Efesios 4:1

**DIA: Sábado 7 de Octubre**

**HORA: 8:30 AM—3:00 PM**

**LUGAR: Plaza San Juan Bautista**

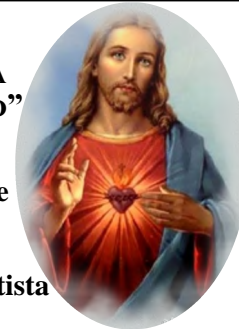
**EDAD: Mayores de 18 años**

**COSTO: Gratis / Incluye Almuerzo**

**PREDICADOR:**

**Demetrio Ortega, Jr. de la  
Iglesia St Paul's de Delaware**

Este retiro es auspiciado por la Sociedad del Santo Nombre de Jesús. Las registraciones estarán disponible después de las Misas. Para mas información, comuníquese con Radames Meléndez al 717-333-1921 o el Diacono Félix Ramos al 717-874-7246.



**ESTUDIO BÍBLICO PARA ADULTOS**

Todos los Domingos  
comenzando el 24 de Septiembre  
9:00 AM en la Cafetería

**Tema de este año  
Fe Sobre la “Roca”**



**OCTUBRE MES DEL ROSARIO**

A partir del 1 de Octubre daremos comienzo al rezo del *Santo Rosario en los hogares a las 6:00 PM*, con excepción de los Viernes que se dará en la Iglesia, a las 5:30 PM., seguido por la Adoración al Santísimo. Si no pueden acompañarnos los animamos a que recen el rosario en sus hogares.

Las personas que quieran tener el Rosario en sus hogares, deben anotar su nombre en la lista que esta en el tablero.

*October is the month of the Rosary and we invite everyone to come pray the Rosary with us in homes with the exception of Fridays that will be in the Church at 5:30 p.m. If you cannot join us, we urge you pray the rosary at home.*

**CRUZADA DEL SANTO ROSARIO**

La Legión de María, invita a toda la comunidad al rezo del Rosario el **Sábado, 14 de Octubre comenzando a las 12:00 PM**, que se hará alrededor del vecindario comenzando en la Iglesia. Para más información llame a Abigail Torres 615-2858. Esperamos QUE TODA LA COMUNIDAD nos puedan acompañar y en especial los diferentes grupos de la Parroquia.



*The Legion of Mary invites the whole community to the Public Rosary Crusade on Saturday, October 14<sup>th</sup> beginning at 12:00 PM, which will be made around the neighborhood beginning in the church. For more information call Abigail Torres 615-2858. We hope that all the COMUNIDAD can accompany us and in particular the different groups of the parish.*

# Octubre Mes del Rosario

## October Month of the Rosary



La Iglesia venera especialmente a la Madre de Dios, durante el mes de octubre, con el rezo del Santo Rosario. Esta devoción, fue instituida para honrar a la Santísima Virgen María en gratitud por la protección que ella da a la iglesia y para avivar en todos los creyentes la grandeza de la maternidad divina de María.

### LOS MISTERIOS

#### Misterios Gozosos (lunes y sábados)

1. La Encarnación del Hijo de Dios
2. María visita a su prima Isabel
3. El Nacimiento del Hijo de Dios
4. La Purificación de Nuestra Señora
5. El Niño perdido y hallado en el Templo

#### Misterios Dolorosos (martes y viernes)

1. La Oración del Huerto
2. La Flagelación del Señor
3. La Coronación de espinas
4. La Cruz a cuestas Jesús muere en la Cruz

#### Misterios Gloriosos (miércoles y domingos)

1. La Resurrección del Señor
2. La Ascensión del Señor
3. La Venida del Espíritu Santo
4. La Asunción de Nuestra Señora
5. La Coronación de María Santísima

#### Misterios Luminosos (jueves)

1. El Bautismo de Jesús en el Jordán
2. Las bodas de Caná
3. El anuncio del Reino de Dios
4. La Transfiguración
5. La Institución de la Eucaristía

### Dios te Salve, Reina

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida y dulzura y esperanza nuestra: Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos y, después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh clemente! ¡oh piadosa! ¡oh dulce Virgen María! Ruega por nosotros santa Madre de Dios, Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro Señor Jesucristo. Amén.



The month of October each year is dedicated to the Most Holy Rosary. It was instituted to honor the Blessed Virgin Mary in gratitude for the protection that she gives the Church in answer to the praying of the Rosary by the faithful and in order to intensify in all believers the greatness of Mary's divine maternity.

### THE MYSTERIES

#### Joyful Mysteries (Monday, Saturday)

1. The annunciation of Jesus.
2. Mary visits Saint Elizabeth.
3. The birth of the Son of God.
4. The presentation of Jesus in the temple.
5. Jesus is found in the temple.

#### Sorrowful Mysteries (Tuesday, Friday)

1. The agony of Jesus in the Garden of Gethsemane.
2. Jesus is scourged at the pillar.
3. The crowning with thorns.
4. The way of the Cross.
5. Jesus is crucified.

#### Glorious Mysteries (Wednesday, Sunday)

1. The Resurrection of Jesus Christ our Lord.
2. The Ascension of Jesus Christ into heaven.
3. The coming of the Holy Spirit.
4. The assumption of the blessed Virgin Mary.
5. The coronation of the Virgin Mary.

#### Luminous Mysteries (Thursday)

1. The Baptism in the Jordan
2. The Wedding at Cana
3. The Proclamation of the Kingdom
4. The Transfiguration
5. The Institution of the Eucharist

### The Hail, Holy Queen

Hail, holy Queen, Mother of Mercy! our life, our sweetness, and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley, of tears. Turn, then, most gracious Advocate, your eyes of mercy toward us; and after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus; O clement, O loving, O sweet Virgin Mary. Pray for us O Holy Mother of God, that we may be made worthy of the promises of Christ. Amen



**CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA**

**VENGA A APRENDER CON NOSOTROS**

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natasha Vega al 717-283-0270.

**FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool**

*At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natasha Vega at (717) 283-0270.*

**Follow us on FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool**

- ◆ PTO invites all parents to join them Monday, Sept. 25, 6:30 p.m., in the school gym for a wine and cheese social. Share the fun and learn about upcoming events held to benefit students' education and spiritual growth.



- ◆ Thank you, golfers, sponsors and volunteers for a wonderful Golf Outing! It was a bright, sunny day for our technology fundraiser. Thanks, especially to Ron and Donna Meikrantz for their tireless efforts in leading the event. We pray for our benefactors every day. Thank you!
- ◆ Please join us every Thursdays during the school year for the school Mass including Thursday, Sept. 28, 9:30 a.m. It will be led by the 6th grade and celebrated by Father O'Brien.

**We invite your family to become part  
of the Resurrection family!  
Family of Faith – Let Our Light Shine.**

**LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL**

- ◆ Come join our Lancaster Catholic High School Community on November 10, 2017 at 6 p.m in the Berger Gym for The Society of The Pillars of Truth Banquet to honor the men and women who have dedicated their lives to the service of the church as priests, deacons, sisters and brothers, and various Religious Communities that staffed our school through the years. The evening will include a cocktail hour, dinner, dessert, live jazz music and will conclude with a special ceremony. We hope to see you there as we recognize these members of our LCHS community! Please RSVP to the Advancement Office by calling 717-509-0315 or filling out the RSVP on our website (lchsys.org) under the Advancement tab.

**NOTICIAS DE CATECISMO /CATECHISM NEWS**

Las clases de Catecismo ya dieron comienzo. Si usted todavía no ha registrado a sus hijos en el programa, por favor, hágalo lo antes posible.



*Our CCD classes began last weekend. If you have not registered your child, please do so as soon as possible.*

**CLASES DE PRIMERA COMUNION**

**Reunión de Padres**

El **Sábado 7 de Octubre a las 10:00 AM**, tendremos reunión en la **Cafetería de la Iglesia**, para los padres con estudiantes en las siguientes clases de Primera Comunión. Esta reunión es de mucha importancia. **POR FAVOR NO FALTEN.**

**Comunión 1 — Mrs. Nancy Velázquez**  
**Comunión 3 — Mrs. Neida González**  
**Comunión 4 — Mrs. Miriam Ortega**  
**Comunión 5 — Mrs. Linda Torres**  
**2do Grado — Escuela Resurrección**

**FIRST COMMUNION CLASS**

***Meeting for Parents***

*On **Saturday, Oct. 7<sup>th</sup> at 10:00 AM.**, we will have a meeting in the church cafeteria for parents with students in the above mentioned First Communion classes. This meeting is extremely important. **DON'T MISS IT.***

**JOB OPENING - POSITION FOR AN  
AFTER SCHOOL PROGRAM EDUCATOR**

Plaza San Juan Bautista After School Program is seeking for people who can support and teach young people in their academic, social, emotional, physical, and spiritual development in the afterschool program. This is a high energy, rewarding position working with youth ages 5-18 in a structured after-school setting providing youth opportunities to be safe, improve their academic performance and become involved in their community as leaders.

Please e-mail or bring your resume to Father Allan F. Wolfe, p127sanjuan@hbgdiocese.org.



**San Juan Bautista — After School Program**

Estamos necesitando voluntarios que puedan ayudarnos en nuestro Programa Post-Escolar. Necesitamos ayuda en las siguientes areas:

*We are in need of caring volunteers for our After School Program to help in our after school program. We need help:*

- Sirviendo las Comidas / *Serving meals*
- Tiempo de Actividades / *Activity time*
- Ayudando con las Tareas / *Homework help*

**COMUNIQUESE CON NOSOTROS SI PUEDE AYUDAR!  
CONTACT US IF YOU CAN HELP!**

Erica Asso, Director **717-283-0287** [ezapata@hbgdiocese.org](mailto:ezapata@hbgdiocese.org)

### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Esdras 1, 1-6; Lucas 8, 16-18.
Martes	Esdras 6, 7-8. 12. 14-20; Lucas 8, 19-21.
Miércoles	Esdras 9, 5-9; Lucas 9, 1-6.
Jueves	Ageo 1, 1-8; Lucas 9, 7-9.
Viernes	Daniel 7, 9-10, 13-14; Juan 1, 47-51.
Sábado	Zacarías 2, 5-9, 14-15; Lucas 9, 43-45
Domingo	Ezequiel 18, 25-28; Filipenses 2, 1-11; Mateo 21, 28-32

### SERIAMENTE ENFERMOS — *Seriously ill*

Eduardo Almodovar, Olinda Arias, Dina Carmona, Ángel Colón, Marcelino Crespo, Lucas X. García, Ollie C. Jones, Lilly Lugo, Mariecelli Nater-Cruz, Santos Nieves, Cristina Otero, Guillermo Otero, Altagracia “Grace” Ortega, Yesenia Ortiz, Giselle Paredes, Margarita Pérez, Shirley Meléndez, Confesor Plaza, Edwin Reyes-Class, Margarita Reyes, Carlos Rivera, Inés Rodríguez, Martin Santamaría, Sari Torres.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Peg Bowers, Aleyda Buitrago, Anne Marie DiCarlo, Jean Carbaugh, Aristeo Castro, Isabel Colon-Ruiz, Paula Camacho, Julia Campos, Relle De León, Fanny García, Miguelina García, José Garza, Alexis González, Julia Gottschall, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María Luciano, María López, Jorge y María Malpica, Fermina Mangual, Martina López, Adela Madrigal, Iluminado Martínez, Evva Martin Daniel Matos, Georgina Mercado, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Juanita Pérez, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Juana Tarasona, Elena Tellado, Clementina Torres, Felicita Torres, Basilia Velázquez, Francisco Vallejo.

### LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes – Equipo 2 ➔ Minilda Ramos y Antonia Navarro  
Viernes – Equipo 3 ➔ Juanita López, María Ortiz,

### COLECTA / COLLECTION: 16 y 17 de Septiembre, 2017

126 Sobres rosados / pink	-	\$ 2,963.00
5 Donaciones Electrónicas / Online	-	75.00
Dinero suelto / loose	-	1,15.50
0 Sobres de Niños / children	-	0.00
<b>TOTAL</b>	-	<b>\$ 4,153.50</b>

Presupuesto semanal / Weekly Budget \$ 6,000.00

### Déficit desde Julio 2017 / This year's Deficit (- \$ 20,468.00)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.  
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

### ASISTENCIA A LAS MISAS: 16 y 17 de Septiembre, 2017

Sábado	7:00 PM	-	96
Domingo	9:00 AM	-	286
	10:30 AM	-	214
	12:30 PM	-	216
	6:00 PM	-	113
<b>Total</b>			<b>925</b>



### PREPARACIÓN BAUTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2<sup>do</sup> Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres es el 14 de Octubre.



### Baptismal Preparation – 2 Sessions required

Before an infant or a child under 7 years of age can be baptized, the parents must attend the Parents' Class for Baptism, which is held the 2<sup>nd</sup> Saturday of each month @ 9:00AM. Then, and only then, the parents with the godparents attend Baptism Preparation Session II on the 4<sup>th</sup> Sat. of the month @ 9:00AM. Parents **must** register at the parish office. October 14<sup>th</sup> is the next date for Session I.

### OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS



Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Valentina Applegarth

### ORGANIZACION “OFF THE STREETS”



El sábado, 21 de octubre, OTS recogerá muebles nuevos o de uso suave para nuestros vecinos necesitados que se están mudando a una casa propia. Estaremos (lluvia o sol) en el estacionamiento trasero de la iglesia de St. John Neumann, 601 East DELP Road, Lancaster, desde las 10:00 a.m. hasta el mediodía. Si bien no podemos aceptar juguetes, ropa o muebles de bebé, apreciamos especialmente camas dobles y de tamaño completo, mantas y nuevas almohadillas de colchón, utensilios de cocina (especialmente las tablas de cortar y abridores de latas manuales), microondas pequeños, sillas plegables, y mesas de cocina de tamaño de un apartamento, asientos, y vestidores. También donaciones monetarias para ayudar con depósitos de seguridad también son bienvenidos. Obtenga más información en [www.offthestreetsnow.com/Lancaster/](http://www.offthestreetsnow.com/Lancaster/). ¡Gracias!

*On Saturday, October 21, OTS will collect new or gently-used furniture and housewares for our neighbors in need who are moving into a home of their own. Look for us (rain or shine) in the back parking lot of St. John Neumann Church, 601 East Delp Road, Lancaster, from 10:00 a.m. until noon. While we cannot accept toys, clothing or baby furniture, we especially appreciate twin- and full-sized beds, blankets and new mattress pads, kitchenware (especially cutting boards and manual can openers), small microwaves, folding chairs, and apartment-sized kitchen tables, love seats, and dressers. Monetary donations to assist with security deposits are also welcome. Learn more at [www.offthestreetsnow.com/lancaster/](http://www.offthestreetsnow.com/lancaster/). Thank you!*

### ATENCIÓN CURSILLISTAS

#### ♦ SABATINA

Cada Sábado 9 AM — Iglesia.

#### ♦ ULTREYA

Cada viernes 7:00 PM en la Iglesia



Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.